

RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

KIBUNGO



568

Rapport Annuel 1951

P R E M I E R E P A R T I E .

PREMIERE PARTIE.-

L'ADMINISTRATION EUROPEENNE.-

CHAPITRE PREMIER.

STATUT DU TERRITOIRE SOUS MANDAT ET RELATIONS INTERNATIONALES.

III.- RAPPORTS AVEC LES TERRITOIRES VOISINS.

1° AVEC LE CONGO - BELGE.

a) Séances de contact entre les autorités du Territoire et celles du Congo - Belge.

N é a n t

b) Relations Commerciales.

N é a n t

c) Emigration vers le Congo - Belge :

Chefferie	: : Nombre total : d'émigrations en 1950	: : Nombre total d' : émigrations en 1951	: : Total
1) Gihunya	: néant	: néant	: -
2) Buganza-Sud	: id.	: id.	: -
3) Buganza-Ouest	: id.	: id.	: -
4) Buganza-Nord	: id.	: id.	: -
5) Wigongo	: id.	: id.	: -
6) Mubari	: id.	: id.	: -
Total	: n é a n t	: n é a n t	: -

Aucun Munyarwanda n'a quitté le Territoire de Kibungu pour s'installer au Congo - Belge dans les régions du Gishari, du Mbinga ou du Mushari - Mokoto.

Territoire de Kibungu.

2°) AVEC LES TERRITOIRES BRITANNIQUES.

---

Notes succinctes sur :

---

- a) Rencontres entre les autorités territoriales du Ruanda et celles des Territoires Britanniques :

n é a n t

- b) Relations commerciales :
- 

n é a n t

- c) Emigrations saisonnières :
- 

L'existence dans le Territoire d'entreprises européennes, notamment celle de la Société Géoruanda, avec un besoin croissant en main d'oeuvre, n'empêchent pas l'émigration saisonnière vers les Territoires Britanniques.

L'exode vers ces pays est entré dans les coutumes.

Les causes qui sont à la base de ce mouvement semblent être :

- 1) l'importance des salaires octroyés aux travailleurs saisonniers par les planteurs baganda (1 shilling et plus par jour)
- 2) Une grande liberté au travail, loin de la surveillance des européens et sans l'intervention des chefs coutumiers.

La principale voie d'émigration aboutit à Kakitumba, après avoir traversé le Territoire de Kibungu du Sud au Nord.

Les gîtes pour émigrants de Mutenderi - Kabare - Ntaruka - Nyakayaga et Ndama marquent les étapes. Cependant de plus en plus les émigrants, du moins ceux qui sont originaires du territoire, prennent l'habitude de se faire conduire à la frontière par des camions de louage (principalement des arabes).

Une autre voie, fréquemment empruntée, se dirige vers le Karagwe (Tanganyika Territory), en allant d'Ouest vers l'Est, par Kibungu, Buliba, Nyarutunga, Nyakabungo et Kageyo.

Une dernière voie va de Kibungu vers Bugufi (Tanganyika Territory) en passant par Rukira, Kirehe et Rusumo.

---

IV.- RELATIONS ENTRE LES INDIGENES DES DEUX RESIDENCES.

---

Notes succinctes sur :

---

- a) Relations commerciales : Participation des Barundi aux marchés du Ruanda.

n é a n t

- b) Barundi travaillant dans les mines du Ruanda:

La Compagnie Géologique et Minière du Ruanda(Géoruanda)  
à Rwinkwavu compte 232 travailleurs barundi parmi sa main  
d'oeuvre.

- c) Relations entre chefs de l'Urundi et Du Ruanda : n é a n t.  
d) Criminalité aux environs de la ligne frontière : n é a n t.  
e) Relégations : n é a n t .
-

CHAPITRE II.-

ORGANISATION ET PERSONNEL.-

Aucune modification aux limites du Territoire.

Il n'existe pas de postes détachés en Territoire de Kibungu.

Affectation du personnel européen en service au 31 décembre 1951.

Désignation des services	Nombre de personnes en service au :31 décembre 1951.-
Service Territorial	: 5 (x)
Service de l'Hygiène	: 1
Service de la justice	: -
Service Agricole	: 1
Service Vétérinaire	: 1
Service des Douanes	: -
Service Postal	: -
Service des Travaux Publics	: 1
Force Publique	: -
Autres services	: -
<b>T o t a l</b>	<b>: 9</b>

Occupation militaire:

1°- Le Détachement comprend 2 gradés et 14 soldats.

2°- Au cours de l'année sous revue les troupes ont-elles été appelées à intervenir pour le maintien de l'ordre?

Non.

3°- Au cours de l'année sous revue ont-elles été utilisées pour des objectifs sanitaires?

Non.

(x) Du 1.1.51 au 15.11.51 : 4 unités au service Territorial.

En fait, le Territoire a besoin de disposer pour une occupation judicieuse de l'intérieur et pour une résolution adéquate des multiples problèmes posés par l'existence des importantes exploitations minières Géoruanda - de 5 unités Territoriales, dont 2 Administrateurs et 3 Agents Territoriaux.

RAPPORT ANNUEL 1951.-  
-----

Corps de police autochtone

Sans objet .-

—

Police Douanière :

1° Effectif : 6 policiers douaniers.

2° Salaires payés mensuellement:

Les salaires payés mensuellement en 1951 sont de :

200,200,200,200,200,200 soit au total Frs. 1.200

non compris : 1) Rations

2) Indemnités familiales

3) Indemnités de logement

Le montant total des rations + indemn. familiales+Indemn. de

logement s'élève par mois pour les 6 douaniers à Frs.700.

3° Nombre de prises effectuées:

En 1951, aucune prise n'a été effectuée.

4° Valeur des Prises : a) brute - néant

b) nette - néant

5° Renseignements divers:

En 1951, 71 déclarations à la consommation (quitt.n° 1 à 71)  
furent comptabilisées.

La valeur des droits d'entrée se totalise au chiffre de  
Frs. 2.780 et celle des taxes de statistique à Frs. 158.

-----

CHAPITRE III.-

Population non autochtone

Population de Race Européenne

Population blanche (nationalité)

Nationalité	Fin 1951	Fin 1950	Différence	
			En plus	En moins
Allemande	-	-	-	-
Américaine	-	-	-	-
Anglaise	11	12	-	1
Belge	152	105	47	-
Canadienne	1	-	1	-
Danoise	-	-	-	-
Finlandaise	-	-	-	-
Française	12	9	3	-
Grecque	-	-	-	-
Hollandaise	1	2	-	1
Hongroise	-	-	-	-
Irlandaise	2	-	2	-
Italienne	7	11	-	4
Luxembourgeoise	2	2	-	-
Palestinienne	-	-	-	-
Polonaise	-	-	-	-
Portugaise	-	-	-	-
Russe	-	-	-	-
Suédoise	-	-	-	-
Suisse	12	8	4	-
Totaux	200	149	+57	- 6
différence			+51	

Population Blanche (profession).

Agents agricoles	-
Agents de Société et de Commerce	-
Agents d'affaires	-
Bouchers	-
Boulangers	-
Charpentiers	-
Industriels (pêcheries)	2
Comptables	1
Colons	3
Chefs de chantier et conducteurs de travaux	1
Chirurgiens dentistes	-
Coiffeurs	-
Commerçants	1
Cordonniers	-
Médecins	1
Médecins de Société	2
Directeurs de Société	1
Employés divers	16
Electriciens	1
Exploitants miniers	1
Entrepreneurs	-
Experts comptables	-
Fonctionnaires et agents du Gouvernement	10
Fabricants de savon	-
Garagistes	-
Géologues	1
Géomètres	-
Gérants ou agents de banque	-
Hôteliers	-
Journalistes	-
Ingénieurs agricoles	-
Ingénieurs des ponts et chaussées	-
Laitiers	-
Maçons	-
Mécaniciens	4
Mineurs	8
Ingénieurs des mines	1
	<hr/>
A reporter	54

A reporter:

Médecins missionnaires	2
Missionnaires	26
Pharmaciens	-
Prospecteurs	4
Représentants de commerce	-
Sans profession ou sans travail	114
Instituteurs	-
Tailleurs	-
Transporteurs	-
TOTAL:	<u>200</u>

Justification de l'augmentation

L'augmentation sensible de la population -  $\frac{1}{3}$  du chiffre de l'année passée - est due au fait que la Société Géoruanda à Rwinkwavu a engagé de nouveaux éléments arrivés avec leur famille; plusieurs missions de prospections de la MINIBAIN contribuent également à l'augmentation de la population blanche.

B. MULATRES .-

Année	: Vivant en milieu indigène :		: Vivant en milieu non indigène :		: Total :
	: mission, famille européenne :		: etc... :		
	: Reconnus :		: Non reconnus :		
	: Garçons :	: Filles :	: Garçons :	: Filles :	: Garçons :
					: Filles :
1950	: 2	: 1	: -	: -	: 4
					: 3
					: 10
1951	: 2	: 1	: 5	: 1	: -
					: -
					: 9

Les mulâtres vivant en milieu indigène sont :

Nom	: Nom de la mère :	: Sexe :	: Age approximatif :	: Résidence :
Marie Pascal	: Nyiratama	: Féminin	: 1 an 1/2	: Ruhunda (Bug.Sud)
Kalidi	: Nyiragikwiye	: id.	: 4 ans	: Sibagire (Bug.Sud)
Julia Maria	: Mukaruzima	: id.	: 10 ans	: Gishya (Bug.Nord)

C. Population asiatique et de couleur

Population asiatique et de couleur(Origine).

O r i g i n e	1951	1950	D i f f é r e n c e	
			En plus	En moins
Abyssins	-	-		
Arabes	39	60	-	21
Beloutches	-	-		
Pakistan	17	11	6	-
Sénégalais	-	-		
Somalis	1	2	-	1
Autres nés d'asiatiques: avec femmes indigènes du swahili	82	52	30	-
<b>TOTAL</b>	<b>139</b>	<b>125</b>	<b>+ 36</b>	<b>- 22</b>
<b>Différence</b>			<b>+ 14</b>	

Population Asiatique et de couleur (profession).-

Ajusteurs	-
Agents agricoles	-
Agents commerciaux	18
Agent du Gouvernement	-
Charpentiers	-
Chauffeurs	3
Clercs	-
Colons	-
Coiffeurs	-
Cordonniers	-
Commerçants	17
Hôteliers	-
Instituteurs	-
Maçons	-
Mécaniciens	-
Sans profession ou sans travail	101
Tailleurs	-
Transporteurs	-
Travail de l'ivoire	-
TOTAL:	<u>139</u>

Justification de l'augmentation ou de la diminution.-

SANS OBJET.

Territoire de Kibungu.

D.- POPULATION NOIRE NON SOUMISE EN FAIT AU  
REGIME DES CHEFFERIES.-

Cette population comprend :

- 1° Les noirs résidant dans les centres extra-coutumiers
- 2° Ceux engagés d'une façon permanente dans les entreprises minières, commerciales, industrielles - serviteurs d'européens, clercs et artisans travaillant pour le Gouvernement et prestant leurs services dans le Territoire.

Année	Hommes	Femmes	Enfants		Total
			Garçons	Filles	
1950	3.186	1.473	700	793	6.152
1951	2.957	1.507	851	978	6.293

Justification de l'augmentation ou de la diminution :

Augmentation : insignifiante.

RECENSEMENT SUR CENTRES EXTRA-COUTUMIERS

	P O P U L A T I O N					TOTAL:
	Hommes	Femmes	ENFANTS			
Centres Extra-coutumiers de			Garçons	Filles		
Kibungu						
:Kibungu(Karenge)	: 34	: 29	: 29	: 27	:	: 119
:Soldats	: 15	: 15	: 8	: 18	:	: 56
:Rwamagana	: 65	: 60	: 56	: 61	:	: 242
:Gakenke(Kilamuruzi)	: 35	: 48	: 25	: 35	:	: 143
:Rwinkwavu	: 214	: 115	: 72	: 87	:	: 488
:Zaza(Karenba)	: 8	: 6	: 1	: 1	:	: 16
:Kabarondo	: 11	: 8	: 4	: 5	:	: 28
TOTAUX	: 382	: 281	: 195	: 234	:	: 1.092 .-

I M M I G R A T I O N S

A) Nombre d'immigrants européens.

- 1°) Venus du Congo Belge: 14
- 2°) Venus d'ailleurs : 101

B) Nombre d'immigrants asiatiques.

- 1°) Venus du Congo Belge: -
- 2°) Venus d'ailleurs : 10

CHAPITRE IV

JUSTICE :

1° Service Administratif :

2° Police de la Circulation:

Nombre de permis de circulation délivrés pendant l'année:

a) Permis à 10 francs (généraux) : n é a n t

b) Permis à 1 franc : n é a n t

3° Etat - Civil :

En 1951, il a été dressé les actes d'état civil suivants :

Actes de naissance : 32 ( n°34 à 65 y compris)

Actes de mariage : 1 (n°6)

Actes de décès : 3 (n°5 à 7 y compris)

Autres actes : 7 (n° 12 à 18 y compris)

---

TOTAL = 43

---

9. SUCCESSIONS.

A. EUROPEENS.

1.	2.	3.	4.	5.
En litige au : 31/12/50	Inscrites p <sup>dt</sup> : 1 <sup>re</sup> ann <sup>e</sup> e sous : revue 1951	Liquid <sup>es</sup> p <sup>dt</sup> : 1 <sup>re</sup> ann <sup>e</sup> e sous : revue 1950	En litige au : 30/12/51	Observations
-	-	-	-	

B. ASIATIQUES.

1.	2.	3.	4.	5.
-	-	-	-	

C. INDIGENES.

1.	2.	3.	4.	5.
3.	2.	4.	1.	

III. - REGIME PENITENTIAIRE.-

La population pénitentiaire est en augmentation de 10,36 (moyenne des présences journalières).

En 1951, 520 indigènes furent emprisonnés contre 418 en 1950, soit une augmentation de 24,4%.

Cette augmentation est due en grande partie à la mise en application rigoureuse d'un système de fiches permettant une surveillance presque mathématique de la K.C.I. de tout le territoire - Ce système a l'avantage de contrôler les travailleurs contractés et les journaliers et voir si chacun d'eux remplit ses obligations vis-à-vis de son employeur.

Dans la négative intervention automatique

- a) du Tribunal de Police pour absentéisme
- b) des Tribunaux Indigènes pour les infractions au règlement n°11 (cultures - reboisements - désobéissances aux instructions des chefs et sous-chefs.

Le nombre de jugements de police de 1951 est supérieur à celui de 1950.-

Travaux exécutés aux bâtiments.-

- 1<sup>er</sup> Plusieurs rechaulages des bâtiments
- 2<sup>es</sup> Mise en peinture des boiseries de la prison
- 3<sup>es</sup> Construction de deux cachots
- 4<sup>es</sup> Placement d'une toiture en tuiles sur les W.C.

Ration journalière: : est composée comme suit:

Viande	:	100 gr. par jour
Haricots	:	429 gr. par jour
Bananes	:	200 gr. par jour
Beurre	:	34 gr. par jour
Sel	:	15 gr. par jour
Bois	:	1 botte par jour.
Patates	:	1000 gr. par jour.

En plus de cette ration, chaque détenu reçoit 1000 gr. de manioc par semaine; ce complément est distribué en deux fois (500 gr. le mercredi et 500 gr. le samedi).

---

E V A S I O N S :

Au cours de l'année, deux(2) détenus se sont évadés, contre quatre(4) l'année antérieure.

D I S C I P L I N E :

B o n n e

Travaux effectués par les détenus:

- 1° Travaux d'entretien du Poste
- 2° Corvées bois et eau pour prison
- 3° Puisage d'eau pour le camp militaire
- 4° Construction de deux(2) cachots et placement d'un toit sur les latrines de la Prison(travail dirigé par des maçons rémunérés).

Ateliers et Centre de rééducation :

N E A N T

---

2) Mouvement de la Population de la Prison

a) EUROPEENS:

Population		Prisonniers		Evadés		Décédés		Libérés		Libérés		Transférés		Moyenne des	
Du		Au		entrés au		:		sous		par ex-		à d'autres		présences	
1.1.51		31.12.51		cours de		:		condi-		piration		prisons		journalières	
				1951		:		tion		de la		:		:	
				:		:		:		peine		:		:	
H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

b) ASIATIQUES:

Population		Prisonniers		Evadés		Décédés		Libérés		Libérés		Transférés		Moyenne des	
Du		Au		entrés au		:		sous		par ex-		à d'autres		présences	
1.1.51		31.12.51		cours de		:		condi-		piration		prisons		journalières	
				1951		:		tion		de la		:		:	
				:		:		:		peine		:		:	
H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

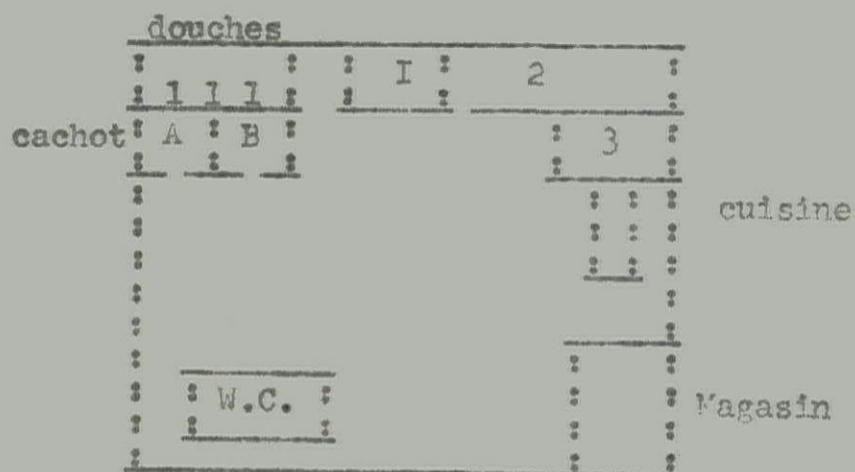
c) INDIGENES:

Population		Prisonniers		Evadés		Décédés		Libérés		Libérés		Transférés		Moyenne des	
Du		Au		entrés au		:		sous		par ex-		à d'autres		présences	
1.1.51		31.12.51		cours de		:		condi-		piration		prisons		journalières	
				1951.		:		tion		de la		:		:	
				:		:		:		peine		:		:	
H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F	H	F
23	-	34	-	494	3	2	-	-	-	486	3	27	-	33	0,0085

d) Nombre d'aliénés hébergés dans les prisons au 31.12.1951

PRISON DE KIBUNGU:

Echelle 1/500



Dimensions des locaux servant au logement des détenus.

Locaux	Surface	Volume d'air	Nombre de couchettes	Moyenne de M <sup>3</sup> d'air par occu- pant
Dortoir I pour hommes détenus préventifs	31,665 m <sup>2</sup>	110 m <sup>3</sup>	2 - places pour 14 personnes	8
Dortoir II pour hommes condamnés	72,482 m <sup>2</sup>	350 m <sup>3</sup>	12 - places pour 34 personnes	13
Dortoir III pour femmes	17,480 m <sup>2</sup>	70	1 - place pour 3 personnes	35
Cachots - A	4,530 m <sup>2</sup>	10,5 m <sup>3</sup>	0 - place pour 2 personnes	5,25
- B	4,530 m <sup>2</sup>	10,5 m <sup>3</sup>	0 - place pour 2 personnes	5,25

IV. DIVERS

A.- MISSIONS

Territoire	Mission de	Ordre	Nombre de missionnaires et leur nationalité	Sexe	Nombre de chrétiens	Nombre de catéchumènes				
KIBUNGU	Rwamagana	R.P. Blancs	Hollandais	1: m	11.687	5.290				
			Français	1: m						
			Italiens	1: m						
			T.R. Dames							
			Bernardines	5: f						
			Abbé indigène	1: m						
			Soeurs indigènes	7: f						
			Frères indigènes	4: m						
			Zaza	R.P. Blancs			Belges	6: m	19.319	5.854
							Français	3: m		
		Italiens	1: m							
	T.R. Soeurs									
	Blanches	Belges	3: f							
		Françaises	2: f							
		Canadiennes	2: f							
		Abbé indigène	1: m							
		Soeurs indigènes	10: f							
Kiziguro	Evêché	Abbés indigènes	4: m	6.426	7.921					
		Monitrices indigènes	3: f							
Nyarubuye	Evêché	Abbés indigènes	3: m	6.126	3.354					
Gahini	C.M.S.	Pasteurs anglais	2: m	4.264	1.754					
		Directrice école angl.	1: f							
		Infirmière anglaise	1: f							
		Pasteurs indigènes	2: m							
		<u>RECAPITULATION</u>				<u>Nationalité</u>				
						<u>Nombre</u>				
			H	F						
			6	8						
			4	2						
			2	-						
			1	-						
			-	2						
			2	2						
			TOTAL:	15	14					
			Indigènes	15	20					
			TOTAUX:	30	34					
				47822	24.173					

B.- PRESSE

N é a n t.

CHAPITRE IV.

FINANCES PUBLIQUES

III.- IMPOTS INDIGENES.

a) Impôts de capitation :

: Nombre de contribuables ayant payé : en 1951 - pour l'exercice 1950					: Nombre de contribuables ayant payé : en 1951 pour l'exercice 1951					
: COUT.:EXTRA-COUTUMIERS					: COUT.:EXTRA-COUTUMIERS					
	: Vivant	: Vivant	: Vivant	: Total		: Vivant	: Vivant	: Vivant	: Total	
	: dans	: dans	: dans	:		: dans	: dans	: dans	:	
	: une ci	: un	: un au	:		: une ci	: un	: un au	:	
	: té in-	: camps	: tre en	:		: té in-	: camps	: tre en	:	
	: digène	: de tra	: droit	:		: digène	: de tra	: droit	:	
	:	: vail-	:	:		:	: vail-	:	:	
	:	: leurs	:	:		:	: leurs	:	:	
	:	:	:	:		:	:	:	:	
Taux	: 65 fr:	: 150 fr:	: 150fr:	: 150fr:		: 80 fr:	: 150 fr:	: 150fr:	: 150 fr:	
	: 2924	: -	: 3	: -	: 2927	: 28317	: 42	: 43	: -	: 85
Taux	: 32,5f:	: 100 f:	: 100 fr:	: 100 fr:		: 40 fr:	: 120 fr:	: 120 fr:	: 120 fr:	
	: 344	: 3	: 30	: -	: 377	: 2582	: 95	: 269	: -	: 364
Taux	: 3268	: 3	: 33	: -	: 3304	: 30899	: 137	: 312	: -	: 449

MANDATS DE CONTRAINTE EXERCES DURANT L'ANNEE 1951.-

- 1°) Pour l'exercice 1950 : 25  
 2°) Pour l'exercice 1951 : 7

CERTIFICATS D'EXEMPTION DELIVRES DURANT L'ANNEE 1951 SUIVANT L'ARTICLE 5-  
DECRET DU 17/7/1941.-1°) Pour l'exercice 1950.-

suisant le 1° de l'article	5	:	-
id. le 2° de l'article	5	:	-
id. le 3° de l'article	5	:	-
id. le 4° de l'article	5	:	-
id. le 5° de l'article	5	:	-
id. le 6° de l'article	5	:	-

2°) Pour l'exercice 1951.-

suisant le 1° de l'article	5	:	77
id. le 2° de l'article	5	:	-
id. le 3° de l'article	5	:	361
id. le 4° de l'article	5	:	-
id. le 5° de l'article	5	:	409
id. le 6° de l'article	5	:	2

255 Vieillards ont été exemptés du paiement de l'impôt  
 capitation 1951.-

NOTES SUR LES MODALITES DE L'EXECUTION DE LA CONTRAINTE  
PAR CORPS.-

(Lettre circulaire n° 4657/Cont. D. du 1/9/1950 de Monsieur  
 le Gouverneur du Rwanda-Urundi.)-

La contrainte par corps a été appliquée exclusivement avec  
 incarcération tous les cas tombant sous l'application de l'art  
 10 de l'Ordonnance R.U. du 2/11/1933.-

Agir autrement aurait eu pour effets immédiats:

- 1°) l'exode des contribuables réfractaires vers les  
 Territoires étrangers.-  
 2°) la chute verticale de la perception de l'impôt au  
 cours du présent et du prochain exercice.

b) IMPOT SUR LA POLYGAMIE

I. Nombre d'acquits de l'exercice 1950 délivrés en 1951  
au taux de 65 frs et 150 frs :

Contumiers à 65 frs	☞	165
Extra coutumiers à 150 frs	=	19
		<hr/>
Total:		184

II. Nombre d'acquits de l'exercice 1951 délivrés en 1951 au  
taux de 80 frs - 120 frs et 150 frs.

Contumiers à 80 frs	=	1.861
Extra coutumiers à 120 frs	=	18
Extra coutumiers à 150 frs	=	12
		<hr/>
		1.891

Territoire de KIBUNGU.

c) IMPOT SUR LE BETAIL

---

Acquits délivrés en 1951

a) Exercice 1950	- acquits à 27,50 frs	=	4.989
b) Exercice 1951	- acquits à 35 "	=	30.044

Note: Le déplacement massif du bétail vers le Rukaryi (Kigali) le Mutara (Biumba) et les possessions britanniques (Nkore et Karagwe) donne lieu à une diminution de plus ou moins 6.000 têtes par rapport à l'année 1950.

RAPPORT ANNUEL 1951.-

DOUANE :

Poste douanier	Nature de la marchandise	Rubrique	Poids net	Valeur
KIBUNGU	<u>1° IMPORTATION</u>			
	Couvertures	90	31	3.282,00
	Tissus coton teint	90 E	33,425	8.425,00
	Emaillés	70 A	7,700	730,00
	Quincaillerie	70	16,250	1.796,00
	Chaussures cuir	80	5,000	2.285,00
	Lampe de table	72(12)	1,000	88,00
	Chaise en bois	72(41)	6,000	21,00
		<b>TOTAL</b>	<b>100,375</b>	<b>16.627,00</b>
	<u>2° EXPORTATION</u>		n é a n t	n é a n t